

**Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение
Саратовской области
«Вольский медицинский колледж им. З.И. Маресевой»**

**Методические указания
по выполнению контрольной работы
по дисциплине
«Иностранный язык»
(английский, немецкий)
для группы 546
2024-2025 уч. г
I семестр**

Вольск- 2024

Дисциплина «Иностранный язык» в медицинских колледжах рассматривается как обязательный компонент профессиональной подготовки специалиста медицинского профиля и входит в состав общего гуманитарного и социально-экономического цикла.

Современная концепция языкового образования нацелена на профессионально-ориентированное обучение иностранному языку, что продиктовано особенностями будущей профессии медицинского работника.

Изучение иностранного языка дает возможность будущему медику непрерывно повышать свою квалификацию: изучать медицинскую литературу (статьи, исследовательские работы), обучаться медицинской специальности и проходить практику за рубежом, участвовать в работе международных медицинских конференций, обмениваясь опытом и знаниями с иностранными коллегами.

Помимо этого, знание иностранного языка важно и во взаимодействии с иностранными пациентами в различных ситуациях профессионального общения (клиника, стационар, аптека и т.д.)

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» выпускник медицинского колледжа должен уметь: общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности; самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас (лексический и грамматический материал).

Тематический план дисциплины «Иностранный язык»:

1. Курение и его воздействие на человека
2. СПИД
3. Бактерии против наркотиков
4. Война против рака
5. Микробиология. Бактерии, вирусы
6. Иммунитет
7. Эпидемиология .
8. Гигиена
9. Диета.
10. Инфаркт миокарда
11. Гипертензия
12. Гастрит
13. Аппендицит
14. Пневмония
15. Туберкулез
16. Грипп
17. Свинка
18. Дифтерия
19. Корь
20. Гепатит
21. Полиомиелит
22. Пересадка печени

На очно-заочном отделении специальность 33.02.01 Фармация для обучающихся по индивидуальному плану, **в первом семестре** предусмотрено выполнение контрольной работы.

Каждый студент должен выполнить **один вариант** контрольной работы на **одном** иностранном языке.

Студенты, фамилии которых начинаются с букв:

А, Б, В, Г, Д, Е, Ж,З, И, К, Л, М,Н,О -

выполняют вариант № 1

П, Р,С,Т, У,Ф,Х, Ц, Ч, Ш,Щ,Э,Ю,Я -

вариант № 2

Смена варианта не допускается!

Текст работы оформляется на бумаге стандартного формата А-4 (210х290 мм) в **печатном** виде. **Исходные задания** контрольной работы следует переписывать. **Список литературы** указывать обязательно.

Контрольная работа должна быть сдана в учебную часть до 06 ноября

Контрольная работа по дисциплине «Иностранный (английский) язык»

Вариант 1

Задание 1 Переведите следующий текст на русский язык:

Diet

1. People these days are becoming more conscious about their health, because there is so much fat and other harmful things in what we eat.
2. A growing number of people suffer from obesity.
3. At same time there are many new diet programs appearing in sight.
4. While some people find them useful, others say they can be dangerous.
5. As for me, I think that selective eating can be very good for one's health.
6. It can help to keep the balance of all the necessary nutrients.
7. Such behavior is called diet.
8. Almost all doctors and nutritionists support this program.
9. A healthy diet can prevent many diseases and help people to look better.
10. However . when people consciously refuse to eat even healthy products, they can gradually turn into stack of bones.
11. Such people are said to be anorexic and they don't look attractive at all
12. Many young girls went through this craze, trying to look slim
13. Keeping a diet doesn't mean that people should stop eating
14. It means they should simply eat a little less.
15. Health professionals advise to reduce the intake of fattening products, sugar and salt.
16. Our body needs more vitamins and minerals, but not cholesterol.
17. So it would be a good idea to eat more fresh fruit and vegetables, instead of cookies and cakes.
18. Various seeds and nuts can be also good for people.

Задание 2 Переведите следующие слова и выражения на русский язык:

1. to consult
2. Cholesterol
3. nutritious products
4. to reduce
5. to advise
6. slim
7. to suffer from obesity
8. diet
9. useful
10. nutritionist

Задание 3 Переведите следующие слова и выражения на английский язык:

1. заботиться о своем здоровье;
2. много новых диетических программ;

24. Выражение «сердечный приступ» переводится на английский язык как.....
 a) apoplectic seizure b) epileptic seizure c) cardiac seizure
25. Выражение «общий наркоз» переводится на английский язык как.....
 a) local anaesthetic b) general anaesthetic c) under anaesthetic
26. Выражение «diet regimen» переводится на русский язык как.....
 a) постельный режим b) режим дня c) режим питания
27. Выражение «secretion of mucus» переводится на русский язык как.....
 a) выделение слизи b) влагалищные выделения c) секреция желудочного сока
28. Выражение «intracranial pressure» переводится на русский язык как.....
 a) кровяное давление b) внутриглазное давление c) внутричерепное давление
29. Выражение «loss of appetite» переводится на русский язык как.....
 a) зверский аппетит b) потеря аппетита c) восстановление аппетита
30. Выражение «incubation period» переводится на русский язык как.....
 a) период выведения лекарственного вещества b) период адаптации c) инкубационный период
31. Выражение «emergency operation» переводится на русский язык как.....
 a) срочная операция b) плановая операция c) оперативное вмешательство
32. Выражение «to need rest» переводится на русский язык как.....
 a) нуждаться в усиленном питании b) нуждаться в сне c) нуждаться в отдыхе
33. Выражение «flushed face» переводится на русский язык как.....
 a) изможденное лицо b) гиперемированное лицо c) посмертная маска
34. Выражение «to consult a doctor» переводится на русский язык как.....
 a) консультироваться с врачом b) следовать консультациям врача c) идти на консультацию ко врачу
35. Выражение «dislike of the light» переводится на русский язык как.....
 a) гидрофобия b) клаустрофобия c) светобоязнь
36. Выражение «hygiene of the mouth» переводится на русский язык как.....
 a) гигиена ротовой полости b) интимная гигиена c) гигиена кожных покровов
37. Выражение «ischemic coronary disease» переводится на русский язык как.....
 a) ишемия кишечника b) ишемия матки c) ишемическая болезнь сердца
38. Выражение «cardiac insufficiency» переводится на русский язык как.....
 a) сердечная деятельность b) сердечная недостаточность c) сердечный шум
39. Выражение «clinical manifestations» переводится на русский язык как.....
 a) клинические проявления b) клинический синдром c) клиническая картина крови
40. Выражение «risk of cardiac mortality» переводится на русский язык как.....
 a) риск смертности от злокачественных опухолей
 b) риск смертности от болезней
 c) риск сердечной смертности
41. Определите тип придаточного предложения: He said **that it was cold**.
 a) придаточное дополнительное
 b) придаточное определительное
 c) придаточное обстоятельственное
42. Определите тип придаточного предложения The man **who came here yesterday** has come again.
 a) придаточное дополнительное
 b) придаточное определительное
 c) придаточное обстоятельственное
43. Определите тип придаточного предложения **When I have finished my work**, I shall go to the club.
 a) придаточное определительное
 b) придаточное дополнительное
 c) придаточное обстоятельственное
44. Определите тип придаточного обстоятельного предложения:
If I go to the theatre, I shall not be able to see you tonight
 a) обстоятельственное придаточное времени
 b) обстоятельственное придаточное условия
 c) обстоятельственное придаточное образа действия
45. Определите тип придаточного обстоятельного предложения:
 Let me smoke a cigarette **before I go**.
 a) обстоятельственное придаточное времени
 b) обстоятельственное придаточное причины
 c) обстоятельственное придаточное цели

46.. Определите тип придаточного обстоятельного предложения:

The flowers grow **where the bridge crosses the stream.**

- a) обстоятельное придаточное места
- b) обстоятельное придаточное времени
- c) обстоятельное придаточное условия

47. The man **sitting** at the table is our teacher.

- a) Человек, сидящий за столом, - наш учитель
- b) Наш учитель сидит за столом.
- c) Человек, стоящий у стола, - наш учитель

48. The houses **being built** in our town are not very high.

- a) Невысокие дома стоят в нашем городе
- b) Дома, стоящие в нашем городе, невысоки.
- c) Дома, которые построены в нашем городе, невысоки.

49. **Going** home I met an old friend.

- a) Мой старый друг встретил меня около дома.
- b) Выйдя из дома, я встретил старого друга
- c) Идя домой, я встретил старого друга

50. **Having finished** work I went home.

- a) Закончив работу, я пошел домой.
- b) Я ушел домой, не закончив работу.
- c) Закончивая работу, я торопился домой

Контрольная работа по дисциплине «Иностранный (английский) язык» Вариант 2

Задание 1 Переведите следующий текст на русский язык: «Appendicitis»

1. Acute appendicitis is known to occur in all age groups.
2. Its incidence varies in different sex groups; it is more frequent in women from 20 to 40 years of age.
3. Cases of appendicitis have been noted to occur even in infants and in very old age.
4. Acute appendicitis is known to begin suddenly with sharp pain which is at first felt in epigastrium but then becomes generalized in the abdomen.
5. The pain becomes worse on deep breathing in and coughing, it does not radiate and is accompanied by nausea, retention of stools and gases.
6. The temperature is normal or subfebrile and there is moderate leucocytosis.
7. The ESR is initially normal.
8. With the development of the disease temperature elevation is observed and ESR becomes increased.
9. The pulse is quick but it is found to be not more than 90- 100 beats per minute.
10. The tongue is coated and dry.
11. The attack of acute appendicitis is known to last for 3-4 days.
12. Then the temperature returns to normal., abdominal pains decrease and only a moderate tenderness is felt in the right lower part of the abdomen on palpation.
13. Acute appendicitis is treated surgically.
14. The operation is performed not under general but under local anaesthesia.
15. The appendix is removed immediately to prevent its rupture which may result in peritonitis.
16. Such forms of appendicitis as gangrenous and perforating are particularly dangerous to life.
17. But sometimes even a mild form of appendicitis is likely to have a severe course and to result in perforation.

Задание 2 Переведите следующие слова и выражения на русский язык:

16. Выражение « птичий грипп » переводится на английский язык как.....
 a) Swine flu b) Horse flu c) Bird flu
17. Выражение « штаммы вируса гриппа » переводится на английский язык как.....
 a) strains of Swine influenza virus b) strains of influenza virus c) strains of Avian influenza virus
18. Выражение « свиной грипп » переводится на английский язык как.....
 a) Human influenza b) Avian influenza c) Swine influenza
19. Выражение « степень тяжести » переводится на английский язык как.....
 a) degree of responsibility b) degree of severity c) degree of confidence
20. Выражение « трудности при дыхании » переводится на английский язык как.....
 a) difficulty in swallowing b) difficulty in walking c) difficulty in breathing
21. Выражение « детские заболевания » переводится на английский язык как.....
 a) chronic diseases b) diseases of children c) infectious diseases
22. Выражение « пересадка печени » переводится на английский язык как.....
 a) liver transplantation b) heart transplantation c) kidney transplantation
23. Выражение « противовоспалительное действие » переводится на английский язык как.....
 a) antiarthritic effect b) anticonvulsant effect c) anesthetic effect
24. Выражение « сердечный приступ » переводится на английский язык как.....
 a) apoplectic seizure b) epileptic seizure c) cardiac seizure
25. Выражение « общий наркоз » переводится на английский язык как.....
 a) local anaesthetic b) general anaesthetic c) under anaesthetic
26. Выражение « diet regimen » переводится на русский язык как.....
 a) постельный режим b) режим дня c) режим питания
27. Выражение « secretion of mucus » переводится на русский язык как.....
 a) выделение слизи b) влагалищные выделения c) секреция желудочного сока
28. Выражение « intracranial pressure » переводится на русский язык как.....
 a) кровяное давление b) внутриглазное давление c) внутричерепное давление
29. Выражение « loss of appetite » переводится на русский язык как.....
 a) зверский аппетит b) потеря аппетита c) восстановление аппетита
30. Выражение « incubation period » переводится на русский язык как.....
 a) период выведения лекарственного вещества b) период адаптации c) инкубационный период
31. Выражение « emergency operation » переводится на русский язык как.....
 a) срочная операция b) плановая операция c) оперативное вмешательство
32. Выражение « to need rest » переводится на русский язык как.....
 a) нуждаться в усиленном питании b) нуждаться в сне c) нуждаться в отдыхе
33. Выражение « flushed face » переводится на русский язык как.....
 a) изможденное лицо b) гиперемизированное лицо c) посмертная маска
34. Выражение « to consult a doctor » переводится на русский язык как.....
 a) консультироваться с врачом b) следовать консультациям врача c) идти на консультацию ко врачу
35. Выражение « dislike of the light » переводится на русский язык как.....
 a) гидрофобия b) клаустрофобия c) светобоязнь
36. Выражение « hygiene of the mouth » переводится на русский язык как.....
 a) гигиена ротовой полости b) интимная гигиена c) гигиена кожных покровов
37. Выражение « ischemic coronary disease » переводится на русский язык как.....
 a) ишемия кишечника b) ишемия матки c) ишемическая болезнь сердца
38. Выражение « cardiac insufficiency » переводится на русский язык как.....
 a) сердечная деятельность b) сердечная недостаточность c) сердечный шум
39. Выражение « clinical manifestations » переводится на русский язык как.....
 a) клинические проявления b) клинический синдром c) клиническая картина крови
40. Выражение « risk of cardiac mortality » переводится на русский язык как.....
 a) риск смертности от злокачественных опухолей
 b) риск смертности от болезней
 c) риск сердечной смертности
41. Определите тип придаточного предложения : He said **that it was cold**.
 a) придаточное дополнительное
 b) придаточное определительное
 c) придаточное обстоятельственное
42. Определите тип придаточного предложения The man **who came here yesterday** has come again.
 a) придаточное дополнительное

- b) придаточное определительное
c) придаточное обстоятельственное
43. Определите тип придаточного предложения **When I have finished my work**, I shall go to the club.
- a) придаточное определительное
b) придаточное дополнительное
c) придаточное обстоятельственное
44. Определите тип придаточного обстоятельственного предложения:
If I go to the theatre, I shall not be able to see you tonight
- a) обстоятельственное придаточное времени
b) обстоятельственное придаточное условия
c) обстоятельственное придаточное образа действия
45. Определите тип придаточного обстоятельственного предложения:
Let me smoke a cigarette **before I go**.
- a) обстоятельственное придаточное времени
b) обстоятельственное придаточное причины
c) обстоятельственное придаточное цели
46. Определите тип придаточного обстоятельственного предложения:
The flowers grow **where the bridge crosses the stream**.
- a) обстоятельственное придаточное места
b) обстоятельственное придаточное времени
c) обстоятельственное придаточное условия
47. The man **sitting** at the table is our teacher.
- a) Человек, сидящий за столом, - наш учитель
b) Наш учитель сидит за столом.
c) Человек, стоящий у стола, - наш учитель
48. The houses **being built** in our town are not very high.
- a) Невысокие дома стоят в нашем городе
b) Дома, стоящие в нашем городе, невысоки.
c) Дома, которые построены в нашем городе, невысоки.
49. **Going** home I met an old friend.
- a) Мой старый друг встретил меня около дома.
b) Выйдя из дома, я встретил старого друга
c) Идя домой, я встретил старого друга
50. **Having finished** work I went home.
- a) Закончив работу, я пошел домой.
b) Я ушел домой, не закончив работу.
c) Закончивая работу, я торопился домой

Контрольная работа по дисциплине « Иностранный (немецкий) язык»

Вариант 1

Задание 1. Переведите следующий текст на русский язык:

Pneumonie (Lungenentzündung)

1. **Erreger:** Pneumo-, Strepto-, Staphilokokken, Influenzabakterien.
2. **Klinische Symptome:** Akuter Krankheitsbeginn mit raschen Fieberanstieg, Schüttelfrost, Stechen auf der Brust, Husteln und Atemnot mit Nasenflügeln in schweren Fällen.
3. Häufig Fieberbläschen.

4. **Untersuchungsbefunde:** - *Sputum:* Nachweis der Bakterren. – *Blutbild:* starke Leukozytose mit Linksverschiebung.- *Im Röntgenbild* sind die betroffenen Lungenpartien verschattet.
5. **Verlauf:** Die sogenannte Bronchopneumonie ist heute häufiger.
6. Im Röntgenbild sieht man zahlreiche kleinere Flecken in der Umgebung der Bronchien.
7. Die Bronchopneumonieherde liegen oft in der hinteren, unteren Lungenpartien.
8. **Komplikationen:** - Gefährdet sind vor allem Säuglinge, alte Leute und Herz-oder Lungenkranke.
9. Die Lungenentzündung kann zu einer eitrigen Brustfellentzündung(= Pleuritis) führen.
10. Einzelne Lungenpartien können völlig zerstört werden. Es bildet sich ein Lungenabszeß aus.
11. **Therapie:** Antibiotika, Sauerstoff bei schweren Atemnot und Unterstützung des Herzens und des Kreislaufs.

Задание 2 Переведите следующие слова и выражения на русский язык:

1. die Fieberbläschen
2. die Lungenentzündung
3. die Bronchopneumonie
4. der Schüttelfrost
5. der Lungenabszeß
6. der Fieberanstieg
7. die Husteln
8. die Komplikationen
9. das Röntgenbild
10. die Stechen auf der Brust

Задание 3 Переведите следующие слова и выражения на немецкий язык:

1. лейкоцитоз со сдвигом лейкоцитарной формулы влево,
2. привести к плевриту
3. кислород при тяжелой одышке
4. полностью повреждены,
5. сердечные и легочные больные,
6. острое начало заболевания,
7. одышка с раздуванием крыльев носа
8. боли в груди
9. быстрый подъём температуры,
10. многочисленные маленькие пятна.

Задание 4 Выполните следующие тестовые задания:

1. Alle zum Herzen führenden Gefäße nennt man

a) Kapillaren	b) Arterien	c) Venen
---------------	-------------	----------
2. Das Herz ist das zentrale...

a) Ausscheidungsorgan	b) Kreislauforgan	c) Verdauungsorgan
-----------------------	-------------------	--------------------
3.schützt sich auf die Elektrokardiographie.

a) Die Herz- Kreislauf- Diagnose	b) die Neurologie	c) die Dermatologie
----------------------------------	-------------------	---------------------
4. Die Neurologie bedient sich.....

a) Echokardiographie	b) Computertomographie	c) der Enzephalographie
----------------------	------------------------	-------------------------
5. Die Studenten der medizinische Hochschule machen das Praktikum im....

a) Krankenhaus	b) Warenhaus	c) Museum
----------------	--------------	-----------
6. Die Hauptbestandteile der Zelle sind Zelleib,..... Zentralkörperchen.

a) Kalzium	b) Wasserstoff	c) Zellkern
------------	----------------	-------------
7. Das Skelett besteht aus Knochen, Knorpeln und ...

a) Bindegewebe	b) Muskeln	c) Nerven
----------------	------------	-----------
8. Das Rumpfskelett besteht aus Wirbelsäule,..... und das Brustbein.

Список литературы

Английский язык:

1. Мюллер В.К. Англо-русский и русско-английский словарь. – М.: Эксмо, 2018.- 720 с.
2. Козырева Л.Г., Шадская Т.В. Английский язык для медицинских колледжей и училищ. – «Феникс», 2018. – 320 с.
3. Квасова Л.В. Английский язык в чрезвычайных ситуациях: учебное пособие.-М.: КНОРУС, 2019-152 с.
4. Муравейская М.С. Английский язык для медиков: учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников.-10-е изд.-М.: Флинта: Наука, 2016.- 384 с.
5. Грузинская И.А., Черкасская Е.Б. Грамматика английского языка.-М.: ЮНВЕС, 2017.-256 с.

Немецкий язык:

1. Рымашевская Э.Л. Немецко-русский и русско-немецкий словарь. – М.: Интерграф Сервис, 2019.- 936 с.
2. Миронова Г.Г. Немецкий язык для медицинских колледжей . – «Феникс», 2016. – 224 с.
3. Паранский Л.М.. Пособие по немецкому языку для медицинских училищ .-М.: Высшая школа, 2015-176 с.
4. Миллер Е.Н. Здравствуйте, доктор! Учебник немецкого языка для средних и высших медицинских учебных заведений.-Ульяновск.: Язык и литература, 2019.- 372 с.
5. Чупасов В.Б. Все правила немецкого языка: Справ. пособие .-М.: АСТ: Астрель , 2018.-384 с.

Приложение 1

СХЕМА ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА

**ГАПОУ СО «Вольский медицинский колледж
им. З.И. Маресевой»**

**Контрольная работа по дисциплине
«Иностранный (английский, немецкий) язык»
(первый семестр)
Вариант:1**

**Выполнил студент № группы
ФИО.**

Вольск 2024